

Russisch

Компания Cobianchi Lifteile AG, производитель конструктивных элементов безопасности, является ответственной компанией для конструкции и изготовления тормозных устройств Cobianchi. Данная инструкция по эксплуатации создана с целью облегчить работу производителям рам, для установочных работ монтажных компаний и производственного запуска с дальнейшим обслуживанием.

В данной инструкции задокументировано стандартное исполнение PC13XX, монтажная ширина 180 мм, PC14XX, монтажная ширина 180 мм, PC24XX, монтажная ширина 200 мм и PC44XX, монтажная ширина 240 мм. Каждое исполнение имеет соединяющий вал и датчики конечного положения (хода) внутри траверса. Если ваше монтажное исполнение отличается от описанного варианта, обратитесь в ваше техническое бюро или соответственный отдел конструирования.

Далее в документе прописаны важные указания, соблюдение которых в при любых обстоятельствах способствует правильному монтажу и эксплуатации.

К данному руководству должны прилагаться следующие четыре чертежа:

Чертеж №.	Тормозное устройство, тип	Чертеж, горизонтальная и боковая проекция
13DA-BA01-1	PC13DA, PC13DO, PC13UP	Составной чертеж FV с поз. №.
14DA-BA01-1	PC14DA, PC14DO, PC14UP	Составной чертеж FV с поз. №.
24DA-BA01-1	PC24DA, PC24DO, PC24UP	Составной чертеж FV с поз. №.
44DA-BA01-1	PC44DA, PC44DO, PC44UP	Составной чертеж FV с поз. №.

Данное руководство состоит из нескольких страниц текста (в зависимости от языка) и четырех чертежей. Индивидуальные решения, изготовленные специально под клиента, могут обуславливать изменения в монтажной процедуре. Тормозные устройства можно устанавливать сверху или снизу кабины при соблюдении монтажной ширины и положения соединительного вала. Вся подробная информация находится в нашей технической документации.

Мы сохраняем за собой право на отклонение от прописанных в данном документе стандартных исполнений.

Соблюдайте перед монтажом:

Тормозное устройство состоит из двух выставленных и пломбированных тормозных головок. Все производственные сведения в технических паспортах подразумевают парное использование. На каждой из головок нанесен серийный номер. Эти номера должны совпадать с серийными номерами на наклеенных заводских маркировках и с заводским номером всей установки. Если этого совпадения нет, тогда возможно произошла ошибка и вам срочно необходимо связаться с отделом закупок, собственным складом или напрямую с производителем.

Расстановка и положение соединительного вала вместе с пружинной системой исходного положения для устройств типа PC13DA, PC14DA, PC24DA, PC44DA – двойное амортизационное воздействие устройства; для устройств типа PC13DO, PC14DO, PC24DO, PC44DO – обратное амортизационное воздействие и для устройств типа PC13UP, PC14UP, PC24UP, PC44UP – вверх тормозящее тормозное устройство; установлены одинаково. Нижеприведенное описание можно использовать таким образом для всех перечисленных типов.

1. **Монтаж** согласно прикрепленным чертежам.
 - 1.1. Встраивание амортизационных головок производится с помощью монтажной плиты 12 на которой размещена опорная плита 11, которая регулируется по бокам. После затягивания болтов 7 необходимо проверить возможность регулировки и боковое смещение опорной плиты 11 и ее возврат с помощью листового рессора 3 в исходную позицию предельного хода 21.
 - 1.2. Монтажная плита 12 закручивается с помощью узлового листа или вместе с рамой.
 - 1.3. Система выключающих рычагов монтируется с опорным листом 13 непосредственно на узловой лист 5 или на несущую раму. Соблюдать: Позиция соединительного вала должна быть расположена к середине тормозного устройства и при этом подъемное устройство 1 расположено горизонтально.

Russisch

- 1.4.** Сила для возврата подъемного устройства **1** в исходное положение (горизонтальное) выставляется с помощью резьбового штока внутри нажимной пружины (Пружинная система обратного хода, гл. **14**). Пружину можно дополнительно натянуть, если этого требует эксплуатация. Базовая настройка составляет 10 мм предварительной натяжки.

2. Подключение

- 2.1.** Соединить трос с концевой заделкой троса (гарнитура тросового замка) к подъемнику **1** возле выемки для регулирующего троса.
- 2.2.** Подключить датчик амортизации **17** (230В, 4А) и проверить функциональность.
- 2.3.** Настройки: расположить позицию амортизационных головок поперечно по отношению к шине. Расстояние тормозной колодки к шине: 2мм.
- 2.4.** Проверка перед эксплуатационным запуском:
- а) Амортизационные головки смещаются в сторону против листовой пружины **3** и возвращаются за счет силы пружины в исходное положение.
- б) Подъемник **1** смещается в сторону воздействия и возвращается в исходное положение за счет пружинной системы обратного хода, гл. **14**.

3. Эксплуатационный запуск

3.1. На что обратить внимание перед первым испытанием:

Шина должна быть очищена от старой грязи, защиты от ржавчины и других красочных покрытий. Лучше всех здесь подходят хладоочистители или средства для очистки тормозных колодок.

При смазанных шинах использовать только простое машинное масло с классом вязкости ISO 68-150 без добавок высокого давления (смазочные масла С согласно DIN 51517, часть 1). Масла для двигателей, моторов и гидравлических агрегатов содержат часто примеси и не пригодны для применения в данном случае. => обращайтесь внимание на желтую наклейку.

Только для PC13XX можно применять машинное масло с добавками высокого давления (смазочное масло CLP согласно DIN 52517, часть 3).

3.2. Сила срабатывания для включения тормозной установки:

Зависит от точки крепления регулируемого троса на подъемник **1** и **2** и действительна при монтаже нашей пружинной системы обратного хода, гл. **14**, с нажимной пружиной при соблюдении всех монтажных условий и указаний:

	Расстояние середины шины - середина троса			
	140 мм	160 мм	180 мм	
PC13DA, PC13DO, PC13UP PC14DA, PC14DO, PC14UP				
Торможение вверх	70 Н	90 Н	110 Н	
Амортизация вниз	100 Н	120 Н	150 Н	
PC24DA, PC24DO, PC24UP	125 мм	150 мм	175 мм	
Торможение вверх	65 Н	80 Н	105 Н	
Амортизация вниз	90 Н	110 Н	145 Н	
PC44DA, PC44DO, PC44UP	160 мм	180 мм	200 мм	220 мм
Торможение вверх	100 Н	120 Н	140 Н	160 Н
Амортизация вниз	100 Н	120 Н	140 Н	160 Н

4. Обслуживание

При правильно установленных тормозных устройствах обслуживание ограничивается только до проверки следующих составляющих:

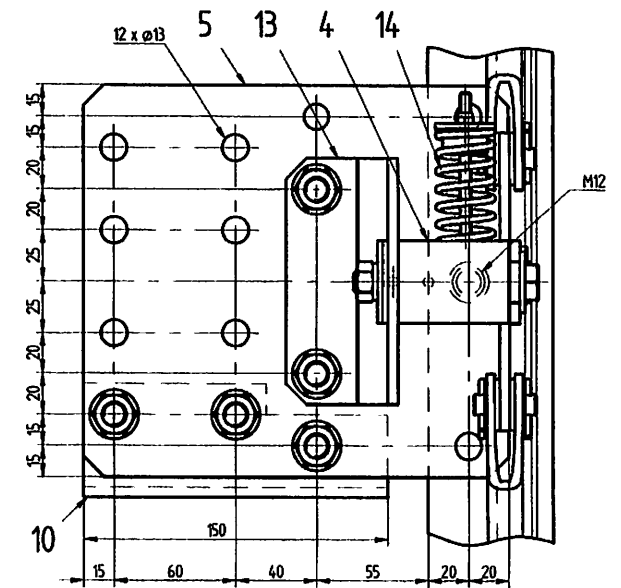
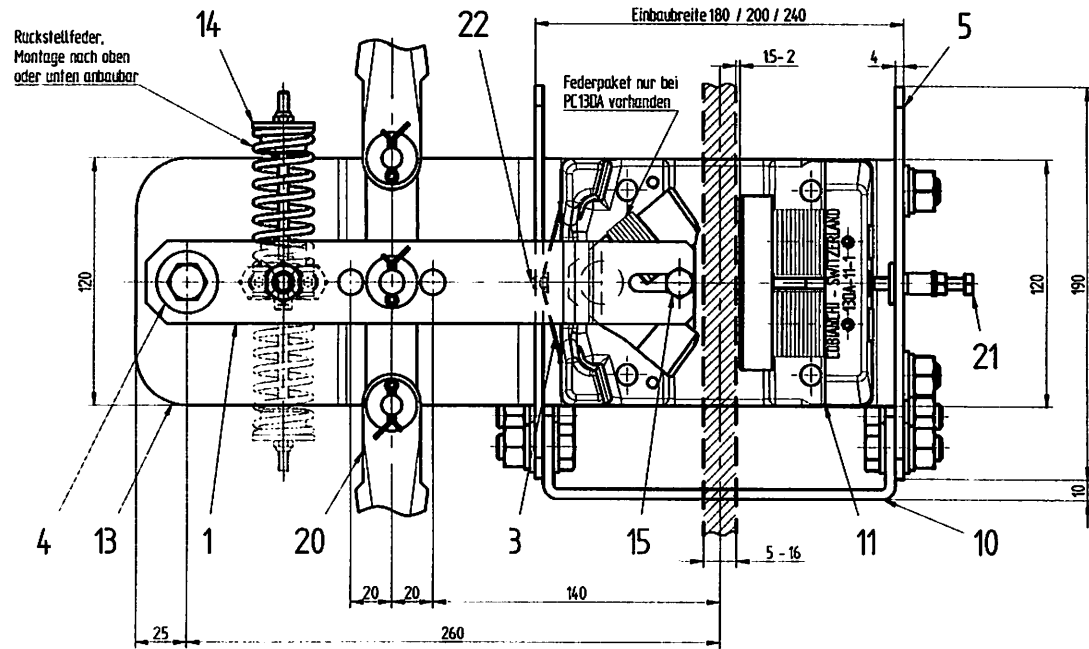
- 4.1. Состояние шины**, согласно выше указанному руководству по запуску устройства.
- 4.2. Система выключающих рычагов:** синхронная работа обеих головок, беззазорное соединение с соединительным валом, свободное движение подъемника в одну или обе стороны.
- 4.3. Пружина обратного хода:** установлена, под предварительным натяжением.

Russisch

- 4.4. Датчик конечного хода 17: Электрическая / механическая функция, срабатывание гарантировано.
- 4.5. Амортизационная головка: централизованно выставлена, чистая, ведение кабины: в безупречном состоянии, не расширено.
- 4.6. Монтажная плита: свободно передвигающиеся опорные плиты 11 на установочных плитах 12.
- 4.7. Чистота: Обеспечить в первую очередь чистоту и защиту от попадания гипса, бетона, цемента, камня, гравия или других похожих строительных материалов, особенно при монтажных работах и перестройках. Загрязненные головки следует демонтировать и очищать.

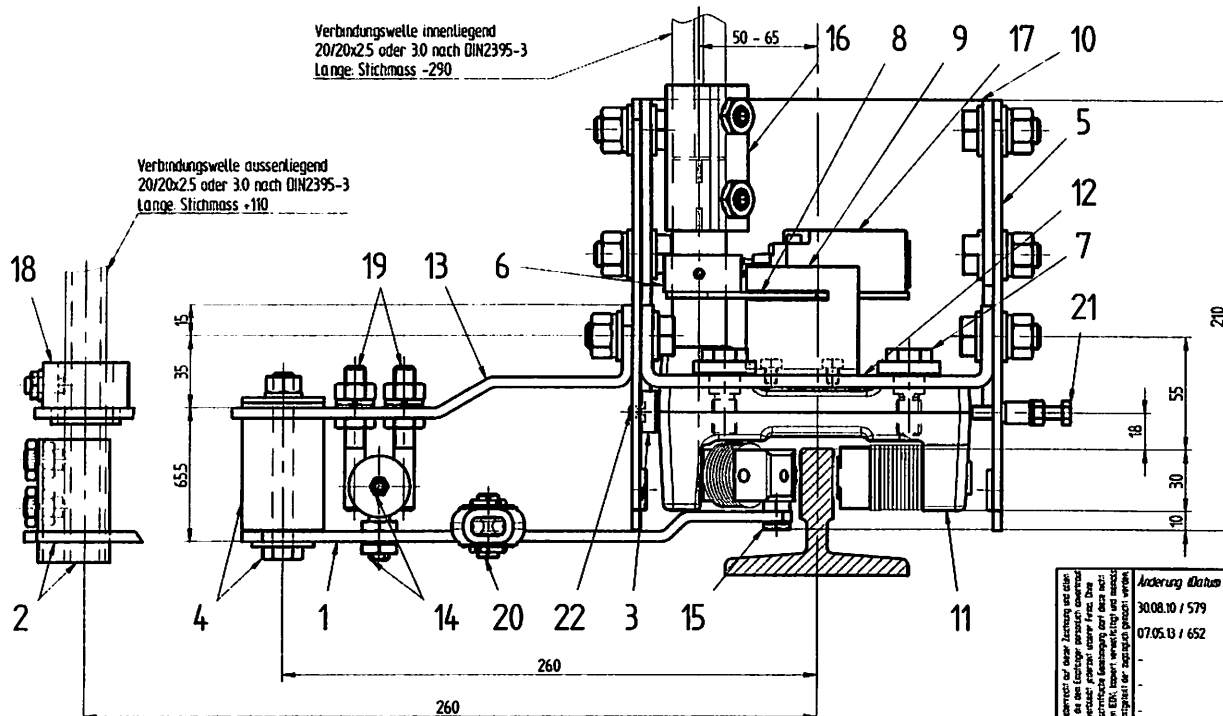
Безопасность значительно повышается при соблюдении данных указаний, как для использования подъемника потребителем, так и для монтажных работ и эксплуатации.

Die Bohrungen in den Knotenblechen Pos. 51 dienen zur Befestigung der Fangvorrichtung im Rahmen (Die Anzahl der Befestigungsschrauben, sowie die Festigkeit oder Verbindung von Traverse und Hängewinkel müssen durch den Rahmenhersteller anwendungsabhängig und konstruktivtransbezogen berechnet werden)



Verbindungswelle innenliegend
20/20x25 oder 30 nach DIN2395-3
Länge Stichmass -290

Verbindungswelle aussenliegend
20/20x25 oder 30 nach DIN2395-3
Länge Stichmass +110



FWA Verbindungswelle aussenliegend		FWL Verbindungswelle innenliegend		Technische Änderungen vorbehalten	
Stückzahl pro Fangvorrichtungsgaar	Pos.	Bezeichnung	Modell	Gezeichnet	Bemerkungen
2	2	Schraube M6 zu Blattfeder	22		
2	2	Einstellschraube M6	21		
1	1	Seilverschlussgarnitur kpl.	20	FV-30-1Z	
2	2	Schaftschraube kpl.	19	DA-25-1Z	
2	-	Anschlaghülse kpl.	18	DA-17-1Z	
1	1	Endschalter kpl.	17	DA-05-2Z	
-	1	Auslösevierkant kpl.	16	DA-03-3Z	
2	1	Schraube	15	44DA-03-1	
1	1	Rückzugdruckfedersystem kpl.	14	44DA-25-1Z	
2	1	Stützblech 180/200/240mm	13	44DA-45-V-3I-4	
2	2	Einbauplatte 180/200/240mm	12	44DA-44-V-3I-4	
2	2	Grundplatte	11	130A-11-2	
2	2	Führungsschuhplatte 180/200/240mm	10	44DA-40-V-3I-4	
1	1	Endschalterführung	9	44DA-38-2	
1	1	Endschalteranbau	8	44DA-38-1	
8	8	Zylinderschraube	7	44DA-29-1	
1	1	Auslöser kpl.	6	44DA-28-1Z	
4	4	Knotenblech	5	44DA-19-1Z	
-	1	Hülse kpl.	4	44DA-17-2Z	
2	2	Blattfeder 180/200/240mm	3	44DA-14-V-3I-4	
2	-	Heber FWA kpl.	2	44DA-01-2Z	
-	1	Heber FWL	1	44DA-01-1	

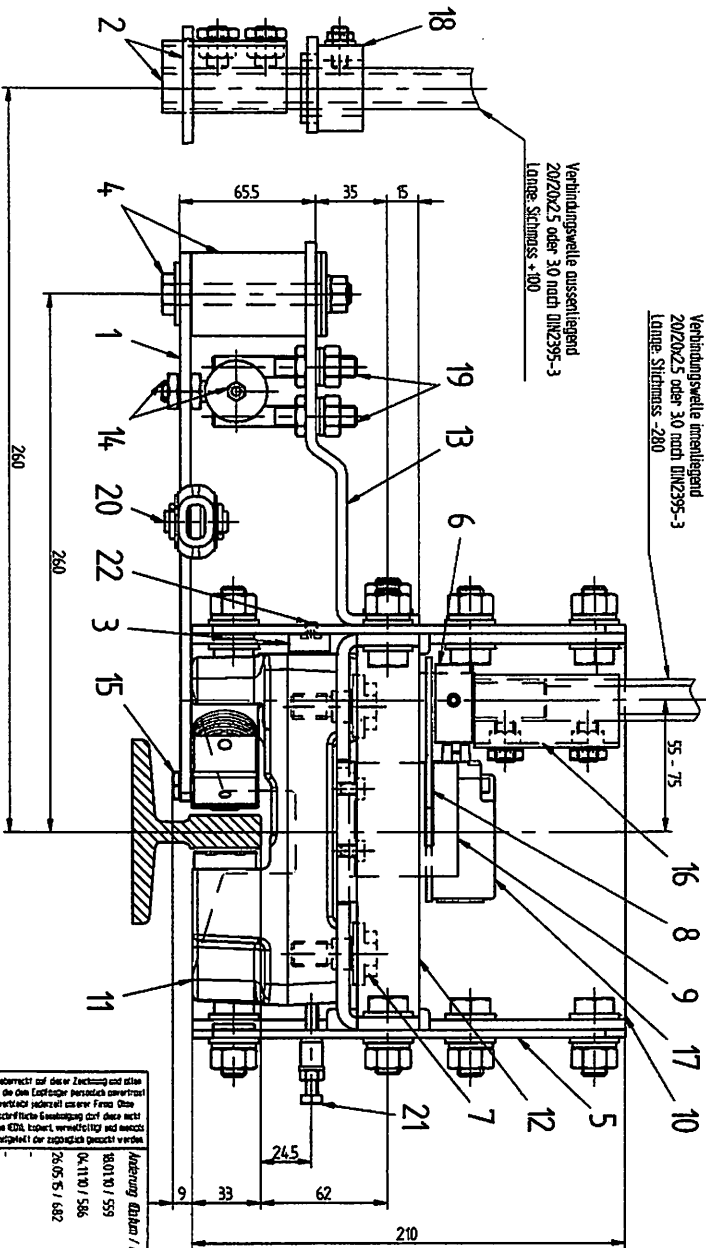
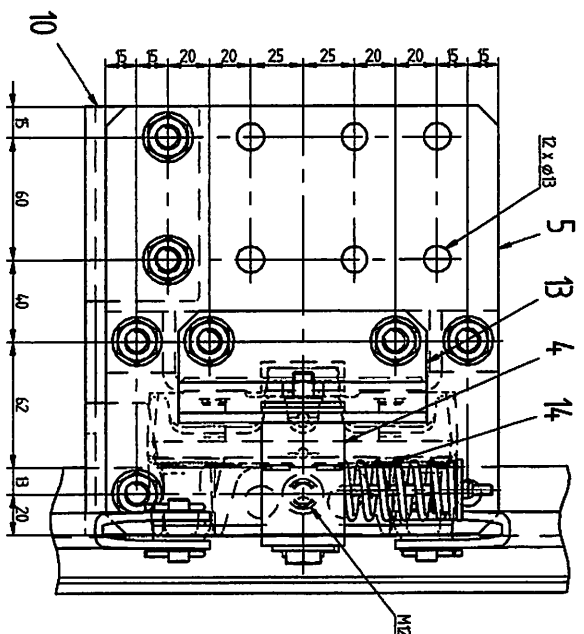
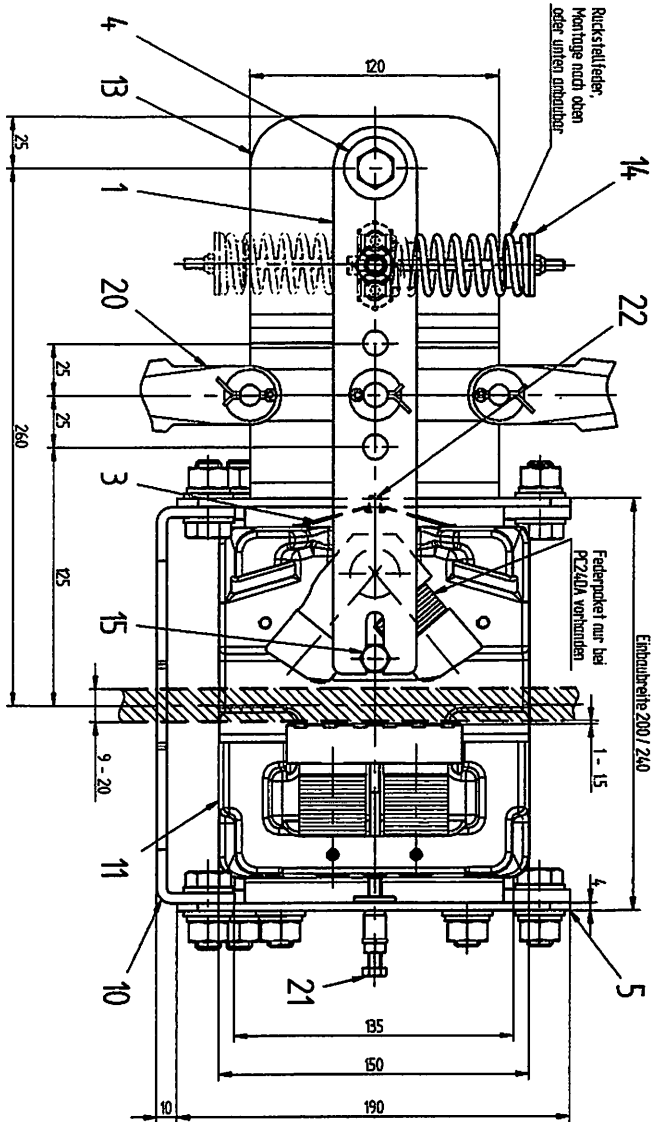
Zusammenstellung		Massstab		Gezeichnet		08.12.08		HG	
zu Betriebsanleitung		1:25		Kontrolliert		30.08.10		HG	
FV-Typ: PC130A, PC130D, PC13UP		-		Geprüft		30.08.10		DH	
Ersatz für		-		Ersatz für		-		alte Zeichnung	
lobm Cobianchi Liffelle AG		Weststrasse 16 CH-3697 Oberhessbach Tel. +41 (0)317205050 Fax +41 (0)317205051 info@cobianchi.ch www.cobianchi.ch		Zeichnungsnummer 130A-BA01-1					

Die Verantwortung für diese Zeichnung liegt bei den Auftraggebern. Änderungen sind nur durch schriftliche Anweisung der Auftraggeber zulässig. Die Zeichnung ist ein geistiges Eigentum der Cobianchi Liffelle AG. Nachdruck ist ohne schriftliche Genehmigung der Cobianchi Liffelle AG untersagt.

Änderung Datum / Index
 30.08.10 / 579
 07.05.13 / 652

Ausgabe: 25.09.15 / DH

Die Bohrungen in den Knotenblechen (Pos. 5) dienen zur Befestigung der Fangvorrichtung im Rahmen.
Die Anzahl der Befestigungsschrauben, sowie die Festigkeit der Verbindung von Traverse und Hangewinkel müssen durch den Rahmenhersteller anwendungsabhängig und konstruktionsbezogen berechnet werden.



Der Urheberrecht auf diese Zeichnung und alle Angaben, die den Leistungsbereich angeht, sind vorbehalten. Jegliche Nachahmung ohne schriftliche Genehmigung der Firma ist strafbar. Die Firma ist nicht verantwortlich für Schäden, die durch den Gebrauch dieser Zeichnung entstehen. Der Zeichnungsbesitzer ist für die Einhaltung der technischen Zeichnungsregeln verantwortlich.

Abmessung: 25,09 15 / 0H

Stückzahlen pro Fangvorrichtung

Pos.	Bezeichnung	Menge	Material	Technische Änderungen vorhanden
1	Schraube M6 zu Blattfeder	22	-	-
2	Einsteilschraube M6	21	-	-
1	Seilverschlussgummi für Kpl.	20	PV-30-V	-
2	Schraubschraube Kpl.	19	DA-25-V	-
2	Ausdrückbolzen Kpl.	18	DA-17-V	-
1	Einstrahler Kpl.	17	DA-05-22	-
-	Auslöseverknapp Kpl.	16	DA-03-32	-
1	Schraube	15	24DA-02-1	-
1	Rückdruckverkersystem Kpl.	14	KDA-25-V	-
2	Stützblech 200 / 240mm	8	KDA-45-3 / 45-4	-
2	Einbauplatte 200 / 240mm	12	24DA-44-1 / 44-2	-
2	Brümgelächte	11	24DA-11-2	-
2	Führungsschleifrolle 200 / 240mm	10	KDA-40-3 / 40-4	-
1	Endschaltrolle	9	KDA-39-2	-
1	Endschaltrolle	8	KDA-38-1	-
8	Zylinderbolzen	7	KDA-29-1	-
1	Auslöser Kpl.	6	KDA-28-V	-
4	Knotenscheit Kpl.	5	KDA-19-V	-
-	Hülse Kpl.	4	KDA-17-22	-
2	Blattfeder 200mm / 240mm	3	KDA-14-1 / 14-3	-
2	Heber PVA Kpl.	2	24DA-01-22	-
2	Heber PVA	1	24DA-01-1	-

Abmessung	Material	Bezeichnung
80x110 / 559	-	OH
80x110 / 586	-	OH
26,05 15 / 682	-	OH

Zusammenstellung

Zu Betriebsanleitung

FV-Typ: PZ24DA, PZ240D, PZ24UP

Vertriebsstelle & -dienstleistungen

Vertrieb: 0411 70 90 90

Telefon: 0411 70 90 90

Telefax: 0411 70 90 91

Internet: www.schmalz.de

Copyright: Littelfuse AG

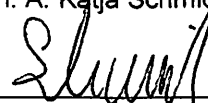
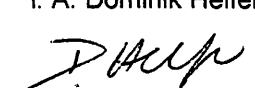
Zeichnungsnummer: 24DA-BA01-1

Abmessungen: 26,05 15

Material: HS

EU-Konformitätserklärung für Sicherheitsbauteile
EU-Declaration of conformity for safety components
Déclaration de conformité EU pour les composants de sécurité
Dichiarazione di conformità EU per i componenti di sicurezza

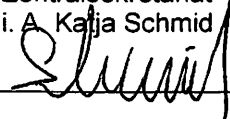
Hersteller / Manufacturer: Fabricant / Produttore:	Cobianchi Lifteile AG Weststrasse 16 CH-3672 Oberdiessbach
Beschreibung / Funktion:	Bremsfangvorrichtung gegen Übergeschwindigkeit abwärts kombiniert mit Bremseinrichtung aufwärts wirkend und Bremsselement gegen unbeabsichtigte Bewegung des Fahrkorbes.
Description / Function:	Progressive safety gear acting in downwards direction with braking device as part of the protection device against overspeed in upwards direction and braking element against unintended car movement.
Préscription / Fonction:	Parachute à prise amortié contre vitesse excessive vers en bas avec dispositif protégeant la cabine qui monte contre une vitesse excessive et élément de freinage contre mouvement de cabine incontrôlée.
Descrizione / Funzione:	Paracadute a presa progressivo contro velocità eccessivo verso in basso con dispositivo contro velocità eccessivo verso in alto e elemento di frenata contro movimenti incontrollati della cabina.
Typ / Type / Type / Tipo:	PC13DA, PC13GA, PC24DA, PC24GA
Seriennummer: Serial number: Numero de série: Numero di fabbricazione:	Siehe Typenschild und Gravur auf Fangkopf see typ plate and engraving on each safety head gardez plaque de fabrication et gravure vedi sulla targhetta e incisione
Baujahr / Year of manufacture: Année de construction / Anno di fabbricazione:	Siehe Typenschild / visible on type plate visible sur plaque de caractéristique / vedi targhetta
Harmonisierte Normen / Harmonized standards: Normes harmonisées / Norme armonizzate :	EN 81-20/50: 2014
Richtlinie / Directive / Directive / Direttiva:	2014 / 33 / EU
Benannte Stelle der Baumusterprüfung: Notified Body carried out EC certificate: Organisme agréé / Organismo autorizzato:	Liftinstituut B.V. Buikslotermeerplein 381 P.O. Box 36027 NL-1020 MA Amsterdam
Kennnummer / Identification number: numéro d'identification / numero di identificazione:	0400
Bescheinigung Nr. / EC certificate nr.: No. d'attestation / no. di certificato:	PC13DA, PC13GA: NL08-400-1002-100-02 Rev. 4 PC24DA, PC24GA: NL07-400-1002-100-01 Rev. 5
Q-Systemüberprüfung erfolgt durch: Quality production check / System de qualité vérifié: Organismo per controllo sistema:	TÜV-SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 D-80686 München
Kennnummer / Identification number: Numéro d'identification / Numero di identificazione:	0036
Ausgabedatum / Date of issue / Publié / Rilasciato:	Oberdiessbach, 11.07.2016
Bestätigt / Confirmed / Confirmée / Confermato:	COBIANCHI LIFTTEILE AG
	Zentralsekretariat i. A. Katja Schmid
	Entwicklung i. A. Dominik Helfer

EU-Konformitätserklärung für Sicherheitsbauteile
EU-Declaration of conformity for safety components
Déclaration de conformité EU pour les composants de sécurité
Dichiarazione di conformità EU per i componenti di sicurezza

Hersteller / Manufacturer: Fabricant / Produttore:	Cobianchi Lifteile AG Weststrasse 16 CH-3672 Oberdiessbach
Beschreibung / Funktion:	Bremsfangvorrichtung / Bremseinrichtung gegen Übergeschwindigkeit, einseitig wirkend und Bremsmoment gegen unbeabsichtigte Bewegung des Fahrkorbes.
Description / Function:	Progressive safety gear / braking device against overspeed acting in one direction and braking element against unintended car movement.
Préscription / Fonction:	Parachute à prise amortié / dispositif de freinage contre vitesse excessive dans une sense et élément de freinage contre mouvement de cabine incontrôlée.
Descrizione / Funzione:	Paracadute a presa progressivo / dispositivo di frenata contro velocità eccessivo singolo senso e elemento di frenata contro movimenti incontrollati della cabina.
Typ / Type / Type / Tipo:	PC13DO, PC13UP, PC13GO, PC13GU PC24DO, PC24UP, PC24GO, PC24GU
Seriennummer: Serial number: Numero de série: Numero di fabbricazione:	Siehe Typenschild und Gravur auf Fangkopf see typ plate and engraving on each safety head gardez plaque de fabrication et gravure vedi sulla targhetta e incisione
Baujahr / Year of manufacture: Année de construction / Anno di fabbricazione:	Siehe Typenschild / visible on type plate visible sur plaque de caractéristique / vedi targhetta
Harmonisierte Normen / Harmonized standards: Normes harmonisées / Norme armonizzate :	EN 81-20/50: 2014
Richtlinie / Directive / Directive / Direttiva:	2014 / 33 / EU
Benannte Stelle der Baumusterprüfung: Notified Body carried out EC certificate: Organisme agréé / Organismo autorizzato:	Liftinstituut B.V. Buikslotermeerplein 381 P.O. Box 36027 NL-1020 MA Amsterdam
Kennnummer / Identification number: numéro d'identification / numero di identificazione:	0400
Bescheinigung Nr. / EC certificate nr.: No. d'attestation / no. di certificato:	PC13DO, PC13UP, PC13GO, PC13GU: NL08-400-1002-100-02 Rev. 4 PC24DO, PC24UP, PC24GO, PC24GU: NL07-400-1002-100-01 Rev. 5
Q-Systemüberprüfung erfolgt durch: Quality production check / System de qualité vérifié: Organismo per controllo sistema:	TÜV-SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 D-80686 München
Kennnummer / Identification number: numéro d'identification / numero di identificazione:	0036
Ausgabedatum / date of issue / publié / rilasciato:	Oberdiessbach, 11.07.2016
Bestätigt / Confirmed / Confirmée / Confermato:	COBIANCHI LIFTEILE AG

Zentralsekretariat
i. A. Katja Schmid



Entwicklung
i. A. Dominik Helfer



EU-Konformitätserklärung für Sicherheitsbauteile
EU-Declaration of conformity for safety components
Déclaration de conformité EU pour les composants de sécurité
Dichiarazione di conformità EU per i componenti di sicurezza

Hersteller / Manufacturer: Fabricant / Produttore:	Cobianchi Lifteile AG Weststrasse 16 CH-3672 Oberdiessbach
Beschreibung / Funktion: Description / Function: Préscription / Fonction: Descrizione / Funzione:	Bremsfangvorrichtung gegen Übergeschwindigkeit abwärts kombiniert mit Bremsrichtung aufwärts wirkend Progressive safety gear acting in downwards direction with braking device as part of the protection device against overspeed in upwards direction Parachute à prise amortié contre vitesse excessive vers en bas avec dispositif protégeant la cabine qui monte contre une vitesse excessive Paracadute a presa progressivo contro velocità eccessivo verso in basso con dispositivo contro velocità eccessivo verso in alto.
Typ / Type / Type / Tipo:	PC14DA, PC44DA
Seriennummer: Serial number: Numero de série: Numero di fabbricazione:	Siehe Typenschild und Gravur auf Fangkopf see typ plate and engraving on each safety head gardez plaque de fabrication et gravure vedi sulla targhetta e incisione
Baujahr / Year of manufacture: Année de construction / Anno di fabbricazione:	Siehe Typenschild / visible on type plate visible sur plaque de caractéristique / vedi targhetta
Harmonisierte Normen / Harmonized standards: Normes harmonisées / Norme armonizzate :	EN 81-1 / 1998
Richtlinie / Directive / Directive / Direttiva:	2014 / 33 / EU
Benannte Stelle der Baumusterprüfung: Notified Body carried out EC certificate: Organisme agréé / Organismo autorizzato:	TÜV-SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 D-80686 München
Kennnummer / Identification number: numéro d'identification / numero di identificazione:	0036
Bescheinigung Nr. / EC certificate nr.: No. d'attestation / no. di certificato:	PC14DA: ABFV 597/1 PC44DA: ABFV 709
Q-Systemüberprüfung erfolgt durch: Quality production check / System de qualité vérifié: Organismo per controllo sistema:	TÜV-SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 D-80686 München
Kennnummer / Identification number: Numéro d'identification / Numero di identificazione:	0036
Ausgabedatum / Date of issue / Publié / Rilasciato:	Oberdiessbach, 05.04.2016
Bestätigt / Confirmed / Confirmée / Confermato:	COBIANCHI LIFTEILE AG

Zentralsekretariat
i. A. Katja Schmid

Entwicklung
i. A. Dominik Helfer




EU-Konformitätserklärung für Sicherheitsbauteile
EU-Declaration of conformity for safety components
Déclaration de conformité EU pour les composants de sécurité
Dichiarazione di conformità EU per i componenti di sicurezza

Hersteller / Manufacturer: Fabricant / Produttore:	Cobianchi Lifteile AG Weststrasse 16 CH-3672 Oberdiessbach
Beschreibung / Funktion: Description / Function: Préscription / Fonction: Descrizione / Funzione:	Bremsfangvorrichtung / Bremseinrichtung gegen Übergeschwindigkeit, einseitig wirkend Progressive safety gear / braking device against overspeed acting in one direction Parachute à prise amortié / dispositif de freinage contre vitesse excessive dans une sense Paracadute a presa progressivo / dispositivo di frenata contro velocità eccessivo singolo senso
Typ / Type / Type / Tipo:	PC14DO, PC14UP, PC44DO, PC44UP
Seriennummer: Serial number: Numero de série: Numero di fabbricazione:	Siehe Typenschild und Gravur auf Fangkopf see typ plate and engraving on each safety head gardez plaque de fabrication et gravure vedi sulla targhetta e incisione
Baujahr / Year of manufacture: Année de construction / Anno di fabbricazione:	Siehe Typenschild / visible on type plate visible sur plaque de caractéristique / vedi targhetta
Harmonisierte Normen / Harmonized standards: Normes harmonisées / Norme armonizzate :	EN 81-1 / 1998 EN 81-2 / 1998
Richtlinie / Directive / Directive / Direttiva:	2014 / 33 / EU
Benannte Stelle der Baumusterprüfung: Notified Body carried out EC certificate: Organisme agréé / Organismo autorizzato:	TÜV-SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 D-80686 München
Kennnummer / Identification number: numéro d'identification / numero di identificazione:	0036
Bescheinigung Nr. / EC certificate nr.: No. d'attestation / no. di certificato:	PC14DO: AFV599/2 / PC14UP: ABV600/2 PC44DO: AFV710 / PC44UP: ABV711
Q-Systemüberprüfung erfolgt durch: Quality production check / System de qualité vérifié: Organismo per controllo sistema:	TÜV-SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 D-80686 München
Kennnummer / Identification number: Numéro d'identification / Numero di identificazione:	0036
Ausgabedatum / Date of issue / Publié / Rilasciato:	Oberdiessbach, 05.04.2016
Bestätigt / Confirmed / Confirmée / Confermato:	COBIANCHI LIFTEILE AG

Zentralsekretariat
i. A. Katja Schmid

Entwicklung
i. A. Dominik Helfer